

# CÔNG TY CỔ PHẦN VINA VICO

-----000-----



CÔNG TY CỔ PHẦN VINA VICO

## BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN NĂM 2010

Hà Nội, tháng 04 năm 2011

# MỤC LỤC

## I. TỔNG QUAN VỀ DOANH NGHIỆP

## II. LỊCH SỬ HOẠT ĐỘNG CỦA CÔNG TY

1. Quá trình thành lập doanh nghiệp
2. Quá trình niêm yết
3. Quá trình niêm yết
4. Định hướng phát triển

## III. BÁO CÁO CỦA BAN GIÁM ĐỐC

1. Báo cáo tình hình tài chính
2. Báo cáo kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh
3. Những thành tựu công ty đã đạt được
4. Kế hoạch phát triển trong tương lai

## IV. KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP

## V. TÌNH HÌNH ĐẦU TƯ VÀO CÁC CÔNG TY CÓ LIÊN QUAN

## VI. TỔ CHỨC NHÂN SỰ

1. Sơ đồ tổ chức của công ty
2. Cơ cấu tổ chức bộ máy quản lý Công ty
3. Số lượng cán bộ nhân viên
4. Chính sách đối với người lao động
5. Thay đổi thành viên HĐQT, Ban TGD, BKS
6. Thay đổi kế toán trưởng

## VII – THÔNG TIN CỔ ĐÔNG VÀ QUẢN TRỊ CÔNG TY

1. Hội đồng Quản trị, Ban kiểm soát
2. Hoạt động của Hội đồng quản trị
3. Hoạt động của Ban Kiểm soát:
4. Thù lao Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát
5. Các dữ liệu thống kê về cổ đông góp vốn



# VINA VICO

*Sản phẩm Vinavico vươn lên tầm cao mới*

## I. Tổng Quan về doanh nghiệp

Tên Doanh nghiệp  
Tên Tiếng Anh  
Tên viết tắt

: CÔNG TY CỔ PHẦN VINA VICO  
: VINA VICO JOIN STOCK COMPANY  
: NAVICOM.,JSC

Logo:



Ngày thành lập  
Mã số doanh nghiệp – Mã số thuế  
Địa chỉ trụ sở chính

: 06/04/2006  
: 0101910492  
: Số 28, lô 1B, KĐT M Trung Yên, Trung  
Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội

Website  
Điện thoại  
Fax  
Vốn điều lệ

: www.http://vinavicogroup.com.vn  
: (84 -4) 3767.3879  
: (84 -4) 3767.3880  
: 92.000.000.000 VNĐ

## II. Lịch sử hoạt động của Công ty

### 1. Quá trình thành lập doanh nghiệp

#### *Ngày đầu thành lập*

Công ty Cổ phần VINA VICO tiền thân là công ty Đầu tư và Tư vấn Nam Việt, được thành lập và hoạt động theo Giấy chứng nhận kinh doanh số 0103008626 ngày 06 tháng 4 năm 2006 do Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hà Nội cấp với mức vốn điều lệ là 30 tỷ đồng.

Đến ngày 02 tháng 12 năm 2009 Công ty đổi tên thành Công ty Cổ phần Vinavico để

#### *Những mốc thay đổi quan trọng*

Công ty Cổ phần VINA VICO khi thành lập là công ty còn non trẻ trong ngành khoáng sản, đầu tư xây dựng. Tuy nhiên, sau thời gian hoạt động Công ty đã có được những kinh nghiệm quý báu về công nghệ khai thác mỏ từ các Công ty trong hệ thống VINA VICO cũng như các công nghệ khai thác từ nước ngoài.

Sau 04 năm thành lập, để triển khai các dự án về khai thác mỏ đá trắng, Công ty đã tăng vốn điều lệ từ 30 tỷ đồng lên 92 tỷ.

- Ngày 06/04/2006 Công ty được thành lập với tên gọi Công ty cổ phần Đầu tư và Tư vấn Nam Việt vốn điều lệ đăng ký là 30.000.000.000 đồng
- Ngày 02/12/2009 Công ty gia nhập hệ thống Vinavico và đổi tên Công ty thành Công ty cổ phần VINA VICO.
- Ngày 24/02/2010, Công ty tiến hành tăng vốn điều lệ lên 92.000.000.000 tỷ đồng. Đây là một dấu mốc quan trọng đánh dấu sự phát triển vượt bậc của Công ty sau 04 năm thành lập

chính thức gia nhập hệ thống VINA VICO bao gồm 11 đơn vị thành viên trong đó có các đơn vị đã được niêm yết trên SGDCK HN với mã chứng khoán là CTN, CTM.

Đến ngày 12 tháng 5 năm 2010 Công ty đăng ký tăng vốn điều lệ lên 92 tỷ đồng theo Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh và mã số thuế số 0101910492 chuyển từ Giấy ĐKKD 0103008626 do Sở Kế hoạch và Đầu tư Hà Nội cấp lần đầu ngày 06/04/2006.

## 2. Quá trình niêm yết:



Lãnh đạo Vinavico trong ngày giao dịch đầu tiên (01/10/2010)

- Ngày 06/05/2010 Đại hội đồng cổ đông Công ty cổ phần Vinavico ra nghị quyết Quyết định lựa chọn phương án niêm yết 9,2 triệu cổ phiếu trên sàn giao dịch chứng khoán Hà Nội.
- Ngày 24/09/2010 Sở giao dịch chứng khoán Hà Nội đã cấp giấy phép số 86/GCN-SGDHN về việc chấp thuận cho Công ty cổ phần Vinavico niêm yết cổ phiếu tại Sở giao dịch Chứng khoán Hà Nội (HNX).
- Ngày 01/10/2010 cổ phiếu CTCP Vinavico (CTA) có phiên giao dịch đầu tiên trên thị trường HNX.

## 3. Quá trình phát triển:

### a Ngành nghề kinh doanh của Công ty:

Xây dựng và kinh doanh nhà máy thủy điện, nhà máy xi măng, văn phòng cho thuê
Kinh doanh bất động sản
Xây dựng các công trình giao thông, thủy lợi, thủy điện
Xây dựng dân dụng, công nghiệp
San lấp mặt, bốc xúc đất đá khai thác mỏ
Dịch vụ cho thuê máy móc thiết bị xây dựng

Buôn bán vật tư máy móc, thiết bị phục vụ ngành xây dựng, giao thông, thủy điện
Đại lý mua, bán, ký gửi hàng hoá
Khai thác, buôn bán vật liệu xây dựng
Xây lắp các công trình điện đến 110KV
Xuất nhập khẩu các mặt hàng công ty kinh doanh
Ủy thác xuất nhập khẩu
Nhận uỷ thác đầu tư (Không bao gồm nhận uỷ thác đầu tư chứng khoán)
Kinh doanh, khai thác và chế biến khoáng sản (trừ khoáng sản Nhà Nước cấm)
Lắp đặt hệ thống xây dựng
Hoàn thiện công trình xây dựng
Bán buôn ô tô, xe máy
Bán buôn ô tô con (loại 12 chỗ ngồi trở xuống)
Bán buôn máy móc, thiết bị và phụ tùng máy

**<sup>a</sup> Tình hình hoạt động:**

- Từ sau khi thành lập đến nay, Công ty không ngừng phát triển. Dưới sự chỉ đạo và điều hành của Hội đồng quản trị, Ban Tổng Giám Đốc, Công ty đã có sự thay đổi về cơ cấu bộ máy, nhân sự điều hành phù hợp, toàn thể cán bộ công nhân viên Công ty đã có sự phát triển mạnh mẽ trong những năm qua. Thành tựu đạt được là rất đáng kể, hoạt động thương mại của Công ty được mở rộng không chỉ trong nước mà còn cả ra nước ngoài. Hoạt động khai thác mỏ đã đi vào giai đoạn khai thác.



*Mở moong 4 tại mỏ Thâm Thèn*

- Các hoạt động kinh doanh máy xây dựng, máy công nghiệp, đầu tư tài chính và đặc biệt là khai thác mỏ, Công ty đã và đang có những bước phát triển vượt bậc. Điều này được thể hiện trên kết quả sản xuất

kinh doanh tại Báo cáo tài chính năm 2010 của Công ty. Hiện nay, Các dự án khai thác đá trắng của Công ty tại Yên Bái, đá đen ở Thanh Hóa đang đi vào giai đoạn khai thác và cho ra sản phẩm, những block đầu tiên đã được

giới thiệu đến với khách hàng trong và ngoài nước, thu hút được sự quan tâm của nhiều khách hàng, nhà đầu tư.



Máy xây dựng CAT – 330D tại dự án Pha Xúm – Thanh Hóa



Triển lãm Vietbuild - Giảng võ, Hà Nội

### **Hoạt động tại Dự án Thâm Thèn:**

Dự án Thâm Thèn hiện đang đi vào giai đoạn khai thác. Với việc được Bộ tài nguyên và môi trường cấp giấy phép số 466/GP-BTNMT ngày 16/03/2011 đã tạo ra những động lực mới cho hoạt động sản xuất. Dự án đã đầu tư mở thêm Moong khai thác mới tại vị trí số 3 và số 4. Những block mới với độ trắng, độ liền khối cao. Các slap được xẻ từ các block của mỏ Thâm Thèn được các khách hàng quan tâm và đặt hàng. Hiện tại, các sản phẩm này đang được giới thiệu và chào hàng cho các khách hàng ở nước ngoài và bước đầu đã có những thông tin phản hồi khả quan từ các khách hàng ở Ấn Độ và một số nước Trung Đông.



Ông Trần Hoài Vũ – Giám đốc mỏ Thâm Thèn và Kỹ Sư Lê Tiến Đại bên những Block mới cắt

## Hoạt động tại Dự án Pha Xúm:

Dự án Pha Xúm là dự án được Công ty quyết định đầu tư chậm hơn các dự án khác. Tuy nhiên, lại đạt tiến độ nhanh trong việc xây dựng cơ sở ban đầu cũng như việc khai thác. Hiện tại, các hoạt động sản xuất tại Dự án Pha Xúm đã cho kết quả với các sản phẩm như: Băm mặt, mài hon, đá mẽ, mài mịn, khô lửa, đá bó vĩa, giả cổ....



*Công trường Pha Xúm những ngày đầu*

Nay Pha Xúm đã có nhiều thay đổi, với nhiều sản phẩm cung cấp cho thị trường.



Với sự đa dạng các loại sản phẩm, Công ty sẽ trở thành một đối tác hấp dẫn với các công trình lớn trong và ngoài



*Hoạt động sản xuất tại dự án Pha Xúm*

## Hoạt động tại Dự án Khau Ca:

Dự án vừa bước vào giai đoạn ban đầu của quá trình khai thác nên Công ty đang tiến hành đầu tư. Đội ngũ lãnh đạo và công nhân tại mỏ Khau Ca đang tích cực ngày đêm để nhanh chóng đưa các hạng mục công trình vào hoạt động.



*Ban lãnh đạo Vinavico tham dự lễ động thổ mỏ Khau Ca*



*Ông Mai Hồng Bằng (bên trái ảnh) TGD – Ông Trần Trọng Huy (áo xanh) – trưởng dự án Khau Ca chụp ảnh lưu niệm trên đỉnh Khau Ca*



Những bước ban đầu không ít khó khăn, nhưng với nỗ lực của toàn thể Công ty. Khau Ca sẽ nhanh chóng đi vào hoạt động và sẽ tạo ra những tiềm lực lớn cho Công ty.

#### 4. Định hướng phát triển

##### <sup>a</sup> Mục tiêu chủ yếu của Công ty

Định hướng phát triển của Công ty Cổ phần VINA VICO là xây dựng và phát triển Công ty ngày càng vững mạnh, trở thành Công ty hàng đầu trong lĩnh vực kinh doanh, khai thác khoáng sản tại Việt Nam; Lấy hiệu quả kinh tế làm thước đo cho sự phát triển bền vững, lấy thi công khai thác mỏ áp dụng công nghệ hiện đại với mô hình quản lý tiên tiến, làm chủ đạo cho sự phát triển sản xuất kinh doanh và nắm bắt cơ hội đa dạng hóa ngành nghề tạo sự phát

triển bền vững cho doanh thu và lợi nhuận.



*Đội ngũ lãnh đạo Vinavico*

Chiến lược phát triển của Công ty cổ phần VINA VICO là “phát triển bền vững, luôn luôn chú trọng tới việc áp dụng công nghệ mới trong lĩnh vực khai thác mỏ, mở rộng thị trường, phát triển sản xuất kinh doanh các sản phẩm đá tự nhiên, đá nhân tạo do Công ty sản xuất, chế biến và nhập khẩu. khai thác chế biến đá trắng, đá đen và các sản phẩm khác. Các cán bộ công nhân viên của Công ty đều có ý thức xây dựng, phấn đấu bồi dưỡng trình độ, nâng cao tinh thần đoàn kết để xây dựng tập thể vững mạnh, sẵn sàng đón nhận những thử thách và cơ hội mới cũng như hợp tác với các đối tác trong và ngoài nước để phát triển thương hiệu và sản phẩm của Công ty. Đưa thương hiệu Vinavico vươn tầm ra thế giới.

<sup>a</sup> Bên cạnh những mục tiêu đề ra thì Công ty cũng có những chiến lược để thực hiện các mục tiêu. Đặc biệt là hoạt động kinh doanh các sản phẩm về đá.

Dự kiến năm 2011 công ty sẽ hình thành Trung tâm KD & XNK Vinavico với mục tiêu đưa Vinavico JSC lên là đơn vị phân phối các sản phẩm đá tự nhiên hàng đầu Việt Nam.

- 1. Với dòng sản phẩm bột đá** (được khai thác từ các mỏ đá của công ty - Mỏ Lục Yên – Yên Bái) Trung tâm sẽ làm việc và ký kết với nhiều đối tác chiến lược trong và ngoài nước như:
  - Công ty Sơn Kova
  - Công ty Sơn Alphanam
  - Công ty cổ phần sơn JiMex
  - Công ty Lucky House

- Công ty Sơn tường mới
- Công ty Niko Việt Nam
- Công ty Nhựa Hoà Phát
- Công ty Thú Y Xanh - tập đoàn Phú Thái
- 20microns- Ấn Độ
- MAP Agro Ind.Ltd
- Manav Drugs Pvt.Ltd.
- TERRA CORP. BANGLADESH LTD.
- Và nhiều đối tác ngành sơn, nhựa, giấy trong và ngoài nước khác

## 2. Với dòng sản phẩm đá Block của công ty

Công ty đã triển khai, thăm dò và đi vào khai thác 04 vỉa tại Mỏ Lục Yên – Yên Bái với trữ lượng lên tới 15 triệu m<sup>3</sup> với 03 mẫu màu đá khác nhau được thị trường đánh giá rất cao: Marble – Xanh Ngọc; Marble – Vân Mây; Marble - trắng;



Cùng Mỏ đá Bluse stone tại Như Xuân – Thanh Hoá (với trữ lượng 6triệu m<sup>3</sup>) (một mẫu đá đã được thị trường trong và ngoài nước đánh giá rất cao).



Các sản phẩm được cắt bằng dây kim cương, tạo các block – qua gang saw được cắt và đánh bóng thành các slab lớn có giá trị cao trong xuất khẩu và thi công các công trình lớn. Rất nhiều công trình trong và ngoài nước đã dùng tới đá xanh thanh hoá (bluse stone) như:

1. Các khu resort tại Đà Nẵng, Nha Trang, Hội An...
2. Đền, chùa, Đình
3. Công viên cây xanh

Hình ảnh một số công trình dùng đá xanh Thanh Hoá





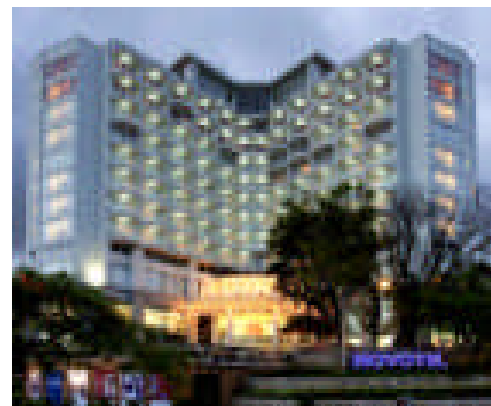
Đối với dòng sản phẩm tại mở của công ty, Vinavico dự kiến sẽ kết hợp với nhiều đội giám sát và thi công có kinh nghiệm lâu năm trong thi công và ốp lát đá như các đội thợ đã giám sát và triển khai thi công các công trình như:

N	NAME OF PROJECT	THE EMPLOYER
1	KINH DO CLUB	Kinh Do Construction and Food Processing Co., Ltd.
2	KINH DO LUXURY VILLAS	Cty TNHH XD và CB TP Kinh Đô
3	Phu My Hung Villas	Cty Liên doanh Phú Mỹ Hưng
4	Formosa Admin Building in Nhon Trach – Dong Nai Province	Song Hui Construction Co., Ltd (Taiwan)
5	KINH DO CLUB	Kinh Do Construction and Food Processing Co., Ltd.
6	Lot S5, Phu My Hung Luxury Villas, district 7 – HCMC.	Phu My Hung Joint Stock Company
7	Phuong Nam Tourism Area	Phuong Nam Construction Company.
8	Gia Rai Cultural Park	Gia Rai District's Project Management Board.
9	Hon Tre Tourism Area – Nha Trang	Vinpearl Tourism Co., Ltd
10	Charm cham Restaurant	Khai Duc Co., Ltd
11	Ca Mau 750MW Powerland	Campeon Saigon Builders (C.S.B)

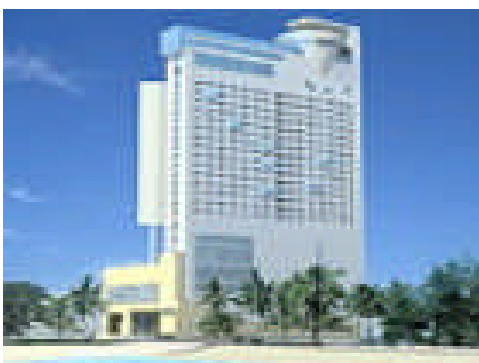
12	New World Hotel	A Chau Construction Co., Ltd
13	New Pacific Hotel	Tan Thai Binh Construction Co., Ltd
14	Paragon Trading & Official Building	Kim Cuong Corporation
15	Movenpick Hotel, Saigon	Falcon Vietnam Ltd
16	Kings' Island Golf Dong Mo, Ha Noi	Thung Lũng Vua Ltd
17	Sheraton Hotel, Nha Trang City	East Ocean Real Estate & Tourist J-S Co
18	Novotel Hotel, Ha Long City	Falcon Vietnam Ltd
19	Sofitel Metropole Ha Noi	Falcon Vietnam Ltd
20	Trụ sở công ty Lạc Hồng	Công ty Cổ phần đầu tư Lạc Hồng
21	Cùng nhiều biệt thự	



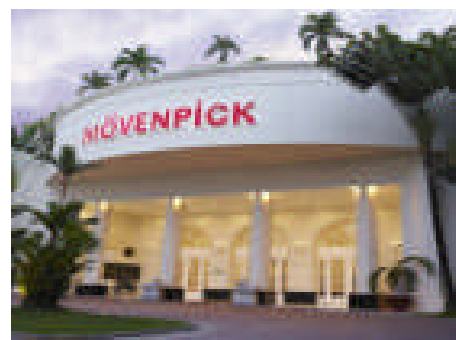
Sofitel Metropole Ha Noi



Novotel Hotel, Ha Long City



Sheraton Hotel, Nha Trang City



Movenpick Hotel, Saigon

### 3. Đồng thời, công ty triển khai kho đá nhập và đá trong nước

phục vụ các đại lý trong và lân cận Hà nội. Kho đá của công ty nằm tại 617 Nguyễn văn Cừ - Long Biên – Hà nội với diện tích hơn 2000m<sup>2</sup> với đầy đủ các dòng sản phẩm đá nhập: từ đá Granite đến Marble.



Tại kho: Công ty đã lắp giáp và đưa vào sử dụng 03 máy cắt (trong đó có 01 máy cắt lazer) - thiết bị mà hầu như các kho đá chưa có để phục vụ việc cắt cho khách hàng.

Rất nhiều đại lý đã chấp nhận và ủng hộ Vinavico JSC với các dòng sản phẩm đá tự nhiên tại kho như:

Stt	Tên khách hàng	Địa chỉ	Sản phẩm
1	Công ty Vacata	311/1 Đường Trường Chinh - Đống Đa	Sản xuất & nhập khẩu đá granite
2	Công ty đầu tư xây dựng và phát triển thương mại Hồng Phúc	311/4 Đường Trường Chinh - Đống Đa	Kinh doanh đá granite & marble
3	Công ty TNHH Thương mại và sản xuất đá ốp át An Dương	272 Đường Trường Chinh - Đống Đa	Kinh doanh đá granite & marble
4	Công ty CP đá tự nhiên Việt Nam	310 Đường Trường Chinh - Đống Đa	Kinh doanh đá granite & marble
5	Công ty TNHH Đại Dương	205 Đường Trường Chinh - Đống Đa	Kinh doanh đá granite & marble
6	Công ty vật liệu xây dựng Hoàng Mai	Đường Nguyễn Phong Sắc kéo dài	Sản xuất & nhập khẩu đá granite
7	Đại lý granite & marble	317 Hoàng Quốc Việt	Kinh doanh đá granite & marble
8	Công ty CP vật tư thiết bị Alpha	215A Hoàng Quốc Việt	Sản xuất & nhập khẩu đá granite

			& marble
10	Công ty Thiên Sơn	85/D6 Khu Đô Thị Đại Kim - Hoàng Mai	Kinh doanh đá granite & marble
11	Công ty xây dựng và thương mại Thiên Sơn	Tổ 14 - Chân Cầu Vĩnh Tuy - Long Biên	Nhập khẩu đá granite & marble
12	Đại lý granite & marble Kiện Ninh	668 Nguyễn Văn Cừ - Long Biên	Kinh doanh đá granite & marble
13	Đại lý granite & marble	666 Nguyễn Văn Cừ - Long Biên	Kinh doanh đá granite & marble
14	Đại lý granite & marble Minh Sơn	638 Nguyễn Văn Cừ - Long Biên	Kinh doanh đá granite & marble
15	Cơ sở sản xuất & nhập khẩu đá granite & marble Định Vinh	682 Nguyễn Văn Cừ - Long Biên	Kinh doanh đá granite & marble
16	Đại lý granite & marble	19 Ngô Gia Tự	Kinh doanh đá granite & marble
17	Đại lý granite Phương Tuấn	số 81 Phùng Hưng – Hà Đông	Kinh doanh đá granite
18	Đại lý granite Giang Loan	số 3 Phùng Hưng – Hà Đông	Kinh doanh đá granite
19	Đại lý granite Hường Sáu	số 34 Phùng Hưng – Hà Đông	Kinh doanh đá granite
20	Đại lý granite Thuận Thanh	số 51 đường 70 – Yên Xá – Tân Triều	Kinh doanh đá granite
21	Đại lý granite Lê Dũng	47 Yên Xá – Tân Triều	Kinh doanh đá granite
22	Đại lý granite Phương Anh	số 63 đường 70 – Yên Xá – Tân Triều	Kinh doanh đá granite
23	Đại lý granite Lê Dũng	47 Yên Xá – Tân Triều	Kinh doanh đá granite
24	Đại lý granite Phương Anh	số 63 đường 70 – Yên Xá – Tân Triều	Kinh doanh đá granite
25	Đại lý granite Thảo Hậu	số 93 Yên Xá – Tân Triều	Kinh doanh đá granite
26	Đại lý granite Anh Vũ	số 123 Yên Xá – Tân Triều	Kinh doanh đá granite
27	Đại lý granite Hoàng Tâm	số 165 Yên Xá – Tân Triều	Kinh doanh đá



			granite
28	Đại lý granite Anh Phát	số 79 đường 430 - Vạn Phúc	Kinh doanh đá granite
29	Đại lý granite Hùng Hương	Vạn Phúc	Kinh doanh đá granite
30	Đại lý granite Tới Hiếu	Khối Bạch Đằng - Phường Vạn Phúc	Kinh doanh đá granite
31	Đại lý granite Thành Long	số 33 - Vạn Phúc	Kinh doanh đá granite
33	Đại lý granite Hải Linh	số 87A – Quang Trung – Hà Đông	Kinh doanh đá granite
34	Đại lý granite Hoàng Tiên	số 9 Phùng Hưng	Kinh doanh đá granite

Với sự ủng hộ của hệ thống khách hàng, cùng sự quyết tâm đưa Vinavico trở thành công ty hàng đầu phân phối các sản phẩm đá tự nhiên - Đội ngũ nhân viên trong công ty luôn tự hào và tin tưởng thương hiệu Vnstone sẽ là thương hiệu mạnh trong và ngoài nước, đáp ứng, hỗ trợ được mọi yêu cầu của khách hàng.

**a Chiến lược phát triển trung và dài hạn:**

- Lựa chọn lĩnh vực khai thác khoáng sản với mũi nhọn là khai thác các mỏ đá tự nhiên làm mũi nhọn cho chiến lược phát triển của Công ty, từ đó tiếp tục đẩy mạnh hoàn thiện công nghệ chế biến các sản phẩm từ đá tự nhiên.



*Ông Trần Hoài Vũ - Giám đốc mỏ Thâm Thèn giới thiệu về mỏ Thâm Thèn với chuyên gia ấn độ (áo xanh)*

- Đầu tư bổ sung các máy móc thiết bị hiện đại và chuyên dụng để tăng năng suất khai thác và nâng cao chất lượng sản phẩm, Tăng cường công tác quảng bá thương hiệu, tìm kiếm khách hàng, đa dạng hóa các hoạt động kinh doanh để tìm kiếm lợi nhuận từ những lĩnh vực không phải là chủ đạo. Nâng cao năng lực cạnh tranh của Công ty.
- Chú trọng công tác tuyển dụng, đào tạo nguồn nhân lực hướng tới phát triển bền vững. Lựa chọn những lao động có trình độ chuyên môn cao, đồng thời tạo điều kiện cho các lao động trong công ty học tập nâng cao trình độ để phục vụ cho Công ty. Bên cạnh đó cần có phương hướng hỗ trợ cho các địa phương nơi có dự án của Công ty giải quyết vấn đề việc làm cho lực lượng lao động dồi dào đáp ứng yêu cầu của chính sách của Nhà Nước về lao động.

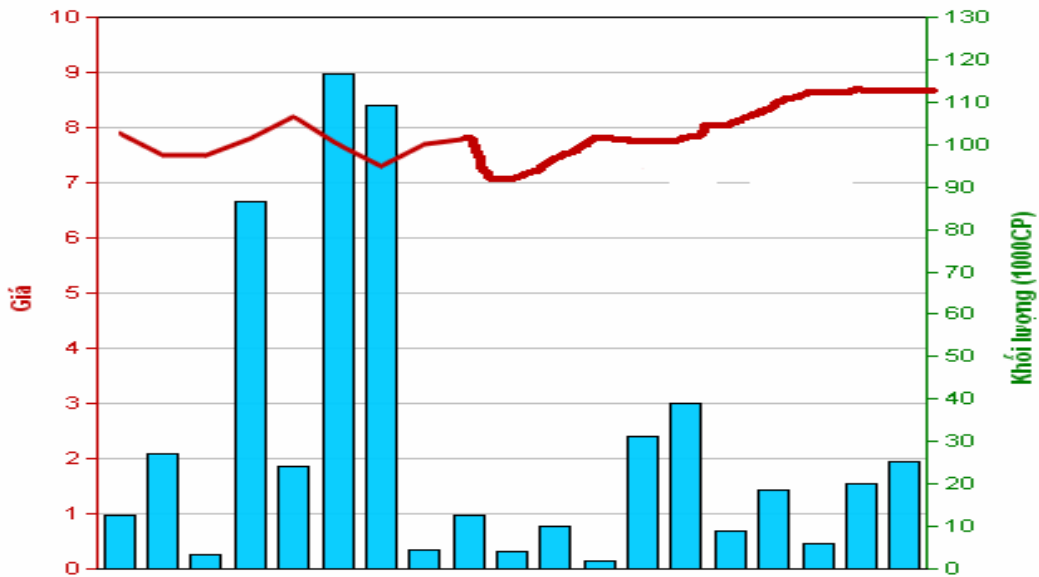
### **III. Báo cáo của Ban giám đốc**

#### **1. Báo cáo tình hình tài chính**

**Tỷ lệ nắm giữ cổ phiếu của Công ty (tính đến ngày 31/12/2010)**

STT	TÊN CỔ ĐÔNG	Tính đến ngày 31/12/2010	
		SL CP	Tỷ lệ SH
1	Nhà nước	0 cổ phiếu	0%
2	HDQT, Ban TGD, BKS, Kế toán trưởng	547.684	6%
3	Tổ chức trong nước	2.104.128	22,8%
4	Cá nhân trong nước (CB-CNV và ngoài công ty)	6.707.672	73%
5	Tổ chức nước ngoài	50.000	0,5%
6	Cá nhân nước ngoài	338.200	3,7%
	<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>9.200.000</b>	<b>100 %</b>

- a Tổng số cổ phiếu theo từng loại: 9.200.000 cổ phiếu phổ thông.**
- a Tổng số trái phiếu đang lưu hành theo từng loại: không có.**
- a Số lượng cổ phiếu đang lưu hành theo từng loại: 9.200.000 cổ phiếu phổ thông.**
- a Số lượng cổ phiếu dự trữ, cổ phiếu quỹ theo từng loại: 112.000 cổ phiếu.**
- a Cổ tức: bằng tiền mặt với tỷ lệ là 5%, bằng cổ phiếu dự kiến phát hành 5%**



Đồ thị cổ phiếu CTA (minh họa)

## 2. Báo cáo kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh

Kết quả hoạt động SXKD năm 2010 được thể hiện theo phần Báo cáo kết quả bên dưới, của phần IV Báo cáo tài chính. Nhìn chung, kết quả hoạt động SXKD năm 2010 đạt được khả quan theo kế hoạch đã đề ra.

Trong năm 2010 Công ty bị ảnh hưởng nhiều do những khó khăn theo tình hình chung của cả nước như: hậu khủng hoảng kinh tế, tài chính toàn cầu đã ảnh hưởng đến kinh tế và xuất khẩu của Việt Nam và Công ty, giá vật tư, nguyên vật liệu chính gia tăng liên tục, lượng vốn lưu thông gặp nhiều trở ngại cùng với lãi suất vay ngân hàng cao ... tuy nhiên kết quả hoạt động SXKD vẫn khả quan và đạt được kế hoạch mà Đại hội cổ đông thường niên 2010 đã đề ra.

## 3. Những thành tựu công ty đã đạt được

- Hoạt động khai thác bước đầu đã có những sản phẩm mang thương hiệu Vinavico và Vnstone;
- Cổ phiếu Công ty được niêm yết và trở thành một mã chứng khoán đầu tư lâu dài hấp dẫn với nhiều nhà đầu tư;
- Kết quả kinh doanh của Công ty tăng theo từng năm (thể hiện qua BCTC);
- Đội ngũ cán bộ nhân viên không ngừng được nâng cao trình độ, kinh nghiệm, lực lượng
- Cơ cấu tổ chức đã ngày càng hoàn thiện hơn, đảm bảo vai trò lãnh đạo con thuyền Vinavico trước những thử thách mới.

## 4. Kế hoạch phát triển trong tương lai

- Duy trì và tăng trưởng lĩnh vực đầu tư khai thác mỏ

- Xúc tiến và đẩy mạnh hoạt động chế biến khoáng sản. Chú trọng chế biến các sản phẩm từ các mỏ đá tự nhiên của Công ty.
- Đa dạng hóa hoạt động kinh doanh
- Áp dụng công nghệ mới vào hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty
- Tuyển dụng, đào tạo nâng cao năng lực quản lý của đội ngũ lãnh đạo, tuyển dụng đào tạo nâng cao trình độ tay nghề, kiến thức, kinh nghiệm cho đội ngũ cán bộ nhân viên

## **Báo cáo tài chính**

Các báo cáo tài chính đã được kiểm toán theo qui định của pháp luật về kế toán.

### **<sup>a</sup> Báo cáo kết quả sản xuất kinh doanh**

Chỉ tiêu	Mã số	Thuyết minh	2010	2009
<b>1 Doanh thu</b>	<b>01</b>	<b>15</b>	<b>61.766.370.695</b>	<b>12.382.987.028</b>
2. Các khoản giảm trừ doanh thu	02		-	-
<b>3. Doanh thu thuần</b>	<b>10</b>		<b>61.766.370.695</b>	<b>12.382.987.028</b>
4. Giá vốn hàng bán	11	<b>16</b>	(51.315.282.717)	(11.450.720.169)
<b>5 Lợi nhuận gộp</b>	<b>20</b>		<b>10.451.087.978</b>	<b>932.266.859</b>
6. Doanh thu hoạt động tài chính	21	<b>17</b>	13.361.691.927	3.465.360.295
7. Chi phí tài chính	22	<b>18</b>	(4.266.831.414)	(3.319.608.363)
<i>7 uzxLđóELchML:SKLI:MLva1</i>	23		(37.252.781)	(79.490.881)
8. Chi phí bán hàng	24		(887.113.864)	-
9. Chi phí quản lý doanh nghiệp	25	<b>19</b>	(7.207.042.093)	(137.026.727)
<b>10. Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh</b>	<b>30</b>		<b>11.451.792.534</b>	<b>940.992.064</b>
11. Thu nhập khác	31	<b>20</b>	2.642.624.351	652.380.952
12. Chi phí khác	32	<b>21</b>	(31.440.564)	(485.569.942)
<b>13. Lợi nhuận khác</b>	<b>40</b>		<b>2.611.183.787</b>	<b>166.811.010</b>
<b>14. Lợi nhuận trước thuế</b>	<b>50</b>		<b>14.062.976.321</b>	<b>1.107.803.074</b>
15. Chi phí thu TNDN hiện hành	51	<b>12</b>	(3.489.385.609)	(139.041.668)
<b>17. Lợi nhuận sau thuế</b>	<b>60</b>		<b>10.573.590.712</b>	<b>968.761.406</b>
<b>18. Lãi cơ bản trên cổ phiếu</b>	<b>70</b>	<b>22</b>	<b>1.187</b>	<b>426</b>

## **IV. Kiểm toán độc lập**

### **1. Đơn vị kiểm toán độc lập**

Chi nhánh Công ty TNHH Kiểm toán DFK Việt Nam

Địa chỉ: tầng 25, tòa nhà M3 –M4, số 91 Nguyễn Chí Thanh, Đống Đa, Hà Nội



## 2. Ý kiến kiểm toán độc lập

Theo ý kiến của chúng tôi, ngoại trừ những ảnh hưởng của các vấn đề nêu trên, các báo cáo tài chính đính kèm đã phản ánh trung thực và hợp lý, trên mọi khía cạnh trọng yếu, tình hình tài chính của Công ty Cổ phần VINAVICO tại ngày 31 tháng 12 năm 2010, và kết quả kinh doanh cũng như lưu chuyển tiền tệ cho năm kết thúc cùng ngày, phù hợp với các Chuẩn mực và Chế độ Kế toán Việt Nam hiện hành và các quy định pháp lý có liên qua

## V. Tình hình đầu tư vào các công ty có liên quan

Công ty CP Vinavico trong quá trình hoạt động của mình đã tham gia đầu tư vào các Công ty khác.

Tỷ lệ đầu tư vốn vào các Công ty khác như sau (tính đến 31/12/2010):

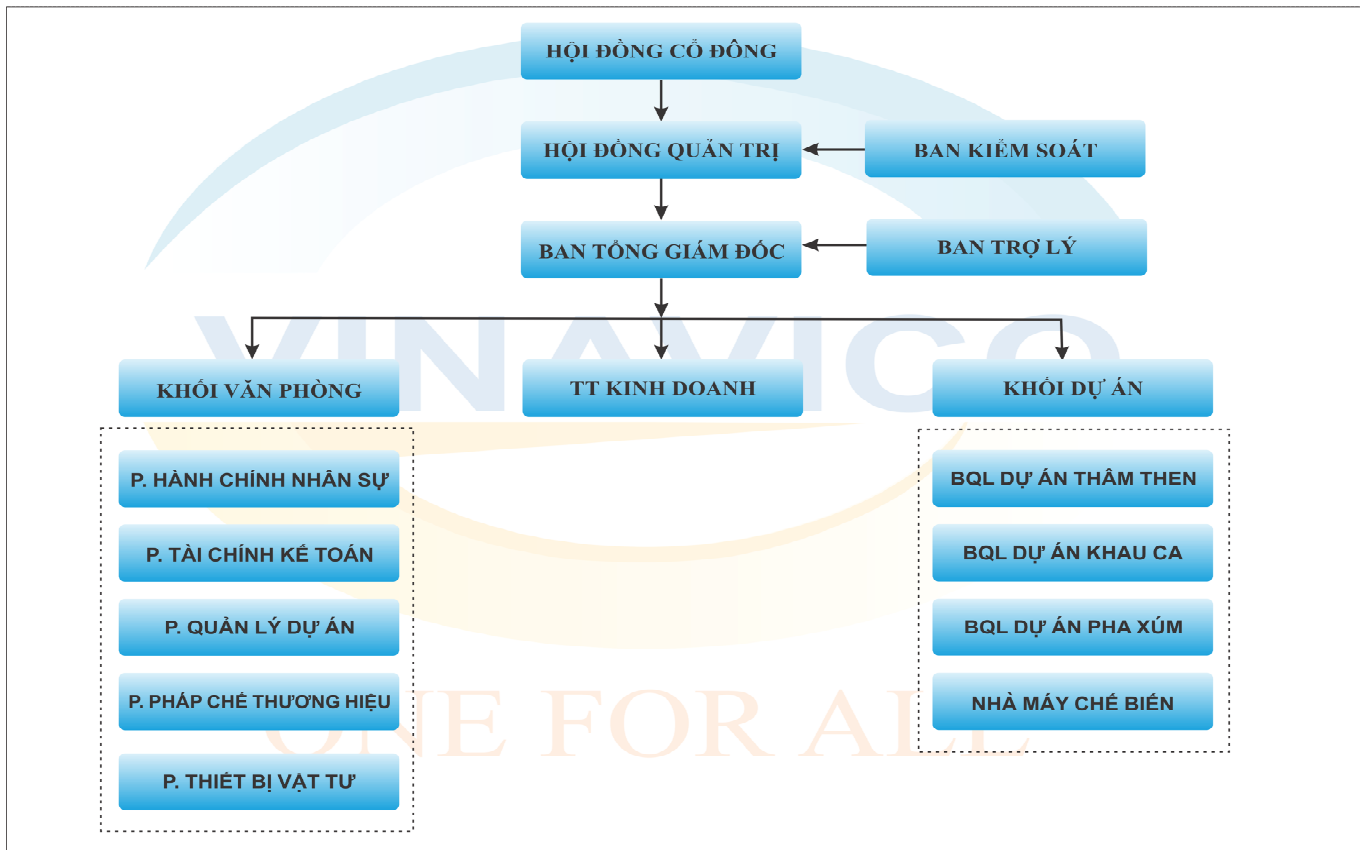
+ Công ty CP Cơ điện NN và Thủy lợi II:	2.096.000.000 VNĐ
+ Công ty CP VRG Bảo Lộc:	1.000.000.000 VNĐ
+ Ngân hàng TMCP Nhà Hà Nội:	849.990.000 VNĐ
+ Công ty CP Đầu tư và Phát triển Năng lượng:	770.362.000 VNĐ
+ Ngân hàng TMCP An Bình:	732.000.000 VNĐ
+ Công ty CP Đầu tư sản xuất và Thương mại Việt Nam	150.000.000 VNĐ
+ Công ty CP ứng dụng công nghệ CNC Việt Nam	300.000.000 VNĐ
+ Công ty CP Công nghệ thông tin và Truyền thông VN	250.000.000 VNĐ
+ Công ty CP đầu tư và phát triển công nghệ truyền thông Vinavico	80.000.000 VNĐ
+ Công ty CP Đá núi nhỏ	4.422.500.000 VNĐ



*Những block tại mỏ Thâm Thèn dưới nắng chiều*

## VI - Tổ chức và nhân sự

### 1. Sơ đồ tổ chức của công ty



### 2. Cơ cấu bộ máy quản lý Công ty

**2.1 Đại hội đồng cổ đông:** Là cơ quan có thẩm quyền cao nhất của VINAVICO, có quyền quyết định cơ cấu tổ chức hoặc tổ chức lại, giải thể doanh nghiệp; quyết định các kế hoạch đầu tư dài hạn và chiến lược phát triển; quyết định cơ cấu vốn và mua bán tài sản có giá trị từ 50% tổng giá trị tài sản trở lên; quyết định mức chi trả cổ tức, phát hành cổ phiếu và trái phiếu; bổ nhiệm và bãi miễn các thành viên Hội đồng quản trị



**2.2 Hội Đồng quản trị:** Là tổ chức quản lý cao nhất do Đại hội đồng cổ đông trực tiếp bầu, gồm 05 (năm) thành viên với nhiệm kỳ 05 năm. Hội đồng quản trị có trách nhiệm quản

l' hoạt động sản xuất kinh doanh của doanh nghiệp, có đầy đủ quyền hạn cần thiết để nhân danh VINAVICO quyết định mọi vấn đề liên quan đến trách nhiệm của mình, trừ các vấn đề thuộc quyền hạn của Đại hội đồng cổ đông hoặc đã ủy quyền cho Giám đốc điều hành.



**2.3 Ban kiểm soát:** Ban kiểm soát do Đại hội đồng cổ đông trực tiếp bầu và có 03 (ba) thành viên với nhiệm kỳ tối đa là 05 năm. Ban Kiểm soát là cơ quan trực thuộc Đại hội đồng cổ đông và có nhiệm vụ giám sát, kiểm tra tính hợp l', hợp pháp trong các hoạt động quản l' – điều hành, hoạt động kinh doanh, hoạt động tài chính của VINAVICO.



**2.4 Ban điều hành:**

Tổng giám đốc điều hành do Hội đồng quản trị lựa chọn, bổ nhiệm trong số các thành viên Hội đồng quản trị hoặc thuê

tuyển trên cơ sở hợp đồng lao động có thời hạn 05 năm. Tổng Giám đốc điều hành là đại diện theo pháp luật của VINAVICO và

có quyền, trách nhiệm điều hành hoạt động thường ngày của doanh nghiệp trên cơ sở các nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị,....

Giúp việc cho Tổng giám đốc có các Phó tổng giám đốc. Các phó tổng giám đốc do Hội đồng quản trị bổ nhiệm trên cơ sở đề nghị của Tổng giám đốc



### Quyền lợi của Ban TGD:

- Tiền lương của Ban TGD do Hội đồng quản trị quy định theo đúng nội dung hợp đồng lao động đã được ký.
- Tiền thưởng của Ban TGD do Hội đồng quản trị phê duyệt sau khi căn cứ vào kết quả thực hiện SXKD trong năm và được Đại hội đồng cổ đông thông qua.
- Quyền lợi khác: được hưởng các quyền lợi về chế độ thưởng các dịp Lễ, Tết, tháng lương thứ 13 và các trợ cấp khác theo quy chế của Công ty.
- Trường hợp kiêm nhiệm chức vụ UV.HĐQT thì TGD sẽ được hưởng mức thù lao hàng tháng tại theo Nghị quyết của ĐHĐCĐ đã được thông qua.

### 3. Số lượng CB-CNV

Tổng số lao động của Công ty tại thời điểm 31/12/2010 là 77 người, cơ cấu lao động theo trình độ được thể hiện trong bảng sau:

Tiêu chí	Số lượng	Tỷ lệ
<b>I. PHÂN THEO TRÌNH ĐỘ LAO ĐỘNG</b>	<b>77</b>	<b>100 %</b>
Trên đại học	2	2,6%
Đại học, cao đẳng	27	35,1%
Trung cấp, công nhân kỹ thuật	12	15,6%



Tiêu chí	Số lượng	Tỷ lệ
Phổ thông trung học	36	46,7%



*Đội ngũ cán bộ, nhân viên Vinavico*

#### **4. Chính sách đối với người lao động**

##### **4.1 Chế độ làm việc**

Về thời gian làm việc: Công ty tổ chức làm việc 8 tiếng/ngày, 6 ngày/tuần, nghỉ trưa 1,5 tiếng.

Nghỉ phép, nghỉ lễ, Tết, ốm đau thai sản thực hiện theo quy định của Bộ luật Lao động.

Điều kiện làm việc: Văn phòng làm việc, nhà xưởng được trang bị đầy đủ máy móc thiết bị phục vụ cho công việc. Đối với lực lượng lao động trực tiếp, Công ty trang bị đầy đủ các phương tiện bảo hộ lao động, vệ sinh lao động, các nguyên tắc an toàn lao động được tuân thủ nghiêm ngặt.

##### **4.2 Chính sách lương, thưởng và phúc lợi**

Công ty luôn đặt lợi ích người lao động lên hàng đầu, con người là tài sản vô giá, là sức mạnh của VINAVICO. Người lao động trong Công ty ngoài tiền lương được hưởng theo hợp đồng cố định còn được trả lương căn cứ theo trình độ, năng lực và hiệu quả công việc được giao. Công ty thường xuyên kiểm tra việc thực hiện các chế độ chính sách về

tiền lương, bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế cho cán bộ công nhân viên, nâng bậc lương hàng năm theo kỳ cho nhân viên trong Công ty.

Công ty luôn tạo điều kiện cho người lao động được học tập, nâng cao kiến thức về chuyên môn, nghiệp vụ, thường xuyên cử cán bộ tham gia các khoá tập huấn, đào tạo ngắn hạn, dài hạn về các nghiệp vụ.

Công ty có chính sách khen thưởng xứng đáng với các cá nhân, tập thể có thành tích xuất sắc, có đóng góp sáng kiến về giải pháp kỹ thuật giúp đem lại hiệu quả kinh doanh cao. Đồng thời, Công ty áp dụng các biện pháp, quy định xử phạt đối với các cán bộ có hành vi gây ảnh hưởng xấu đến hoạt động và hình ảnh của Công ty

### **4.3 Chính sách tuyển dụng và đào tạo**

Tuyển dụng: Mục tiêu tuyển dụng của Công ty là thu hút được lao động có năng lực và trình độ chuyên môn phù hợp vào làm việc tại Công ty, đáp ứng nhu cầu mở rộng quy mô hoạt động của Công ty. Tùy theo từng vị trí cụ thể mà Công ty đưa ra những tiêu chuẩn riêng, song tất cả các chức danh đều phải đáp ứng các yêu cầu cơ bản như tốt nghiệp đại học chuyên ngành phù hợp với lĩnh vực hoạt động của Công ty, nhiệt tình, ham học hỏi, yêu thích công việc và chủ động sáng tạo trong công việc. Đối với các vị trí quan trọng, việc tuyển dụng chặt chẽ hơn với các yêu cầu về kinh nghiệm công tác, khả năng phân tích, tác nghiệp độc lập, có trình độ về ngoại ngữ và tin học.

Chính sách thu hút nhân tài: Công ty có chính sách lương, thưởng và những chế độ đãi ngộ cao dành cho các nhân viên giỏi, có trình độ học vấn cao và có nhiều kinh nghiệm trong các lĩnh vực liên quan đến ngành nghề hoạt động của Công ty nhằm một mặt tạo tâm lý ổn định cho nhân viên và mặt khác để tập hợp, thu hút nguồn nhân lực giỏi về làm việc cho Công ty.

## **5. Thay đổi thành viên HĐQT, Ban TGD, BKS:**

Ngày 26/07/2010 Ông Nguyễn Văn Hải – Viên Hội đồng quản trị gửi đơn xin miễn nhiệm chức vụ thành viên Hội đồng quản trị. Ngày 21/10/2010 Hội đồng quản trị Công ty đã quyết định bầu bổ sung Ông Đinh Thanh Bình làm thành viên Hội đồng quản trị thay thế theo quy định tại điều lệ của Công ty với tỷ lệ 100%.

## **6. Thay đổi Kế toán trưởng: không có.**

## **VII - Thông tin cổ đông và Quản trị công ty**

### **1. Hội đồng Quản trị, Ban kiểm soát**

- Hội đồng quản trị: số lượng thành viên HĐQT công ty hiện nay có 05 thành viên, trong đó số thành viên độc lập không điều hành là 03 thành viên.

- Ban kiểm soát: thành viên Ban kiểm soát gồm 03 thành viên, trong đó không có thành viên nào kiêm nhiệm chức vụ điều hành công ty.

## **2. Hoạt động của Hội đồng quản trị**

- HĐQT công ty thực hiện quy chế họp định kỳ hàng tháng, trong năm 2010 đã tổ chức 3 phiên họp để thảo luận và triển khai nhiệm vụ do Đại hội đồng cổ đông giao, đảm bảo thực hiện nhiệm vụ, quyền hạn đúng điều lệ và quy định pháp luật, trong đó bao gồm:

+ Ban hành các quyết định về các chủ trương, chính sách của HĐQT như các quy chế công ty, thực hiện tổ chức, cơ cấu các phòng ban, cơ cấu nhân sự và định hướng kinh doanh công ty.

+ Chỉ đạo các phòng ban liên quan triển khai thực hiện các dự án đầu tư, kinh doanh trong kế hoạch SXKD năm, đồng thời HĐQT đã chỉ đạo tiếp tục hoàn thiện những thủ tục pháp lý liên quan đến việc khai thác, đầu tư trang thiết bị cho hoạt động khai thác mỏ.

+ Chỉ đạo việc SXKD năm 2010 đạt hiệu quả, mặc dù có những khó khăn do tình hình chung (khủng hoảng kinh tế, tài chính toàn cầu đã ảnh hưởng đến kinh tế và xuất khẩu của Việt Nam nói chung và Công ty nói riêng; giá vật tư, nguyên vật liệu chính gia tăng liên tục ... ) nhưng kết quả thực hiện về doanh thu, lợi nhuận sau thuế đều ở mức khả quan.

+ Trả cổ tức năm 2010 tỷ lệ 5% bằng tiền mặt và 5% dự kiến chi trả bằng cổ phiếu.

+ Trong năm 2011 dự kiến sẽ tiến hành phát hành cổ phiếu tăng để tăng vốn điều lệ lên 150 tỷ Việt Nam Đồng.

+ Và rất nhiều hoạt động khác.

## **3. Hoạt động của Ban Kiểm soát:**

Ban kiểm soát công ty trong năm 2010 đã thực hiện tốt nhiệm vụ kiểm soát của mình, cụ thể:

- Tham dự một số phiên họp đặc biệt của HĐQT để theo dõi và giám sát hoạt động của HĐQT công ty.

- Trưởng Ban kiểm soát đã chỉ đạo các thành viên bám sát tình hình hoạt động của đơn vị, hàng quý thực hiện kiểm tra các đơn vị để hỗ trợ các đơn vị thực hiện công tác hạch toán kế toán đúng quy định đồng thời thực hiện đúng chính sách với người lao động.

- Kiểm tra các Báo cáo tài chính hàng tháng, quý, năm của phòng Tài chính - Kế toán trước khi trình HĐQT đồng thời phối hợp với đơn vị kiểm toán độc lập kiểm toán công ty.

## **4. Thù lao Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát**

- Tổng mức thù lao và một số chi phí liên quan cho HĐQT, BKS sẽ được HĐQT trình cổ đông biểu quyết thông qua tại ĐHĐCĐ thường niên 2011 dự kiến tổ chức ngày 06/05/2011.

**a. Tỷ lệ sở hữu cổ phần và thay đổi trong tỷ lệ nắm giữ CP của thành viên HĐQT**

TT	Họ và tên	Số lượng CP tính đến ngày 12/5/2010		Số lượng CP tính đến ngày 31/12/2010	
		Số CP	%/ T.Số CP	Số CP	%/ T.Số CP
1	Nguyễn Thanh Hoàn	102.527	1,1%	102.527	1,1%
2	Hoàng Anh	95.650	1,03%	95.650	1,03%
3	Mai Hồng Bằng	164.955	1,8%	214.955	2,33%
4	Vũ Hồng Sơn	0 CP	0%	0 CP	0%
5	Đình Thanh Bình	2.400 CP	0,03%	2.400 CP	0,03%

b. Thông tin về các giao dịch cổ phiếu của các thành viên HĐQT, Ban TGD điều hành, BKS: Không có.

c. Thông tin về các giao dịch khác của thành viên HĐQT, Ban TGD điều hành, BKS và những người liên quan tới các đối tượng nói trên: Không có.

d. Thông tin về các giao dịch cổ phiếu của cổ đông lớn

TT	Tổ chức	Số lg CP tính đến ngày 12/05/2010		Số lg CP tính đến ngày 31/12/2010	
		Số CP	%/ T.Số CP	Số CP	%/ T.Số CP
1	Công ty CP Chứng khoán Đại Dương	700.000	7,6%	705.000	7,66%
2	Công ty cổ phần Đầu tư xây dựng và khai thác mỏ Vinavico	1.200.000	13%	1.200.000	13%
3	Lê Quốc Hưng	1.400.000	15,2%	1.012.000	11%
4	Nguyễn Thị Thu Hương	700.000	7,6%	283.800	3,1%
5	Nguyễn Sơn	700.000	7,6%	0	0%

**5. Các dữ liệu thống kê về cổ đông góp vốn**

**a Cổ đông góp vốn trong nước**

ST T	TÊN CỎĐÔNG	Tính đến ngày 31/12/2010	
		SL CP	Tỷ lệ SH
1	Nhà nước	0	0%
2	HDQT, Ban TGD, BKS, Kế toán trưởng	555.684 CP	6 %
3	Tổ chức trong nước	2.104.128 CP	22,8%%
4	CB-CNV trong công ty	49.866 CP	0,54 %
5	Cá nhân ngoài công ty	6.120.197 CP	66,5%
	<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>8.829.875CP</b>	<b>95%</b>

**a Thông tin chi tiết về từng cổ đông lớn góp vốn**

**a. Cá nhân (tính đến ngày 31/12/2010)**

TT	Họ và tên cá nhân (tổ chức)	Địa chỉ liên lạc	Slg CP	Tỷ lệ (%)	Những biến động về tỷ lệ SH CP
1	Lê Quốc Hưng	Số B2 – 16 Mỹ Thái 1, Phường Tân Phú, Quận 7, TP.HCM	1.012.000	11%	Không có

**b. Tổ chức (tính đến ngày 31/12/2010)**

TT	Họ và tên	Địa chỉ liên lạc	Slg CP	Tỷ lệ (%)	Những biến động về tỷ lệ SH CP
1	Công ty CP Chứng khoán Đại Dương	Phòng 214, Tầng 2, Tòa nhà F4, Khu đô thị Yên Hòa - Trung Yên, Quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội	705.000	7,66%	Không có
2	Công ty cổ phần Đầu tư xây dựng và khai thác mỏ Vinavico	số 4 Láng Hạ, Ba Đình, Hà Nội.	1.200.000	13%	Không có

**a Cổ đông góp vốn nước ngoài**

**a. Thông tin chi tiết về cơ cấu cổ đông góp vốn nước ngoài**

TT	Nội dung	Số lượng CP	Giá trị	Tỷ lệ%
1	<b>Cổ đông nước ngoài</b>			
	- Cá nhân	338.200	3.382.000.000	0,54%
2	- Tổ chức	50.000	500.000.000	3,6%

	<b>Tổng cộng</b>	<b>388.200 CP</b>	<b>3.882.000.000 VNĐ</b>	<b>4,14%</b>
--	------------------	-------------------	--------------------------	--------------

**b. Thông tin chi tiết về từng cổ đông lớn góp vốn**

- Cá nhân:
- Tổ chức: Theo như Mục b Khoản 9.2 nêu trên.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

**Chủ tịch**

**Nơi gửi:**

- UBCKNN
- Sở GD&ĐT Hà Nội
- HĐQT, BKS
- Các cổ đông
- Lưu VT, HĐQT

**NGUYỄN THANH HOÀN**



